PARLAMENTUL EUROPEAN

2004 *2009*

Comisia pentru drepturile femeii şi egalitatea de gen

2008/0140(CNS)

11.2.2009

AVIZ

al Comisiei pentru drepturile femeii şi egalitatea de gen

destinat Comisiei pentru libertăţi civile, justiţie şi afaceri interne

referitor la propunerea de Directivă a Consiliului cu privire la punerea în aplicare a principiului tratamentului egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală
(COM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS))

Raportoare pentru aviz: Donata Gottardi

AMENDAMENTE

Comisia pentru drepturile femeii şi egalitatea de gen recomandă Comisiei pentru libertăţi civile, justiţie şi afaceri interne, competentă în fond, să includă în raportul său următoarele amendamente:

Amendamentul 1

Propunere de directivă
Titlu

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Propunere de Directivă a Consiliului cu privire la punerea în aplicare a principiului tratamentului egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă ***sau*** orientare sexuală	Propunere de Directivă a Consiliului cu privire la punerea în aplicare a principiului tratamentului egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală ***sau gen***.

Amendamentul 2

Propunere de directivă
Considerentul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale şi ţine cont de principiile fundamentale recunoscute, în special de Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene. ***Articolul 10 al Cartei recunoaşte dreptul la libertatea de gândire, de conştiinţă şi de religie; articolul 21 interzice discriminarea, inclusiv pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, iar articolul 26 recunoaşte dreptul persoanelor cu handicap de a beneficia de măsuri destinate să le asigure independenţa.***	(3) Prezenta directivă respectă drepturile fundamentale şi ţine cont de principiile fundamentale recunoscute în special de ***Convenţia europeană pentru apărarea drepturilor omului şi a libertăţilor fundamentale a Consiliului Europei, cu precădere în articolele 9 şi 10, şi de*** Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene***, în special la articolele 10, 12 alineatul (2), 21 şi 26***.

Amendamentul 3

Propunere de directivă
Considerentul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) Anul european al persoanelor cu handicap, 2003, Anul european al oportunităţilor egale pentru toţi, 2007 şi Anul european al dialogului intercultural, 2008, au scos în evidenţă persistenţa discriminării, dar şi beneficiile diversităţii.	(4) Anul european al persoanelor cu handicap, 2003, Anul european al oportunităţilor egale pentru toţi, 2007 şi Anul european al dialogului intercultural, 2008, au scos în evidenţă persistenţa discriminării ***directe, indirecte, multiple sau prin asociere***, dar şi beneficiile diversităţii.

Amendamentul 4

Propunere de directivă
Considerentul 8

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(8) Comunitatea a adoptat ***trei instrumente legale*** pe baza articolului 13 alineatul (1) din Tratatul CE, pentru a preveni şi combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă şi orientare sexuală. Aceste ***instrumente*** au dovedit utilitatea legislaţiei în combaterea discriminării. În mod particular, Directiva 2000/78/CE stabileşte un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forţei de muncă şi în cel profesional din punct de vedere al religiei sau convingerilor, handicapului, vârstei şi orientării sexuale. Totuşi, în alte domenii decât cel al ocupării forţei de muncă persistă diferenţe între statele membre în ce priveşte gradul şi forma de protecţie faţă de discriminare pe baza acestor criterii.	(8) Comunitatea a adoptat ***o serie de directive*** pe baza articolului 13 alineatul (1) din Tratatul CE, pentru a preveni şi combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă şi orientare sexuală. Aceste ***directive*** au dovedit utilitatea legislaţiei în combaterea discriminării. În mod particular, Directiva 2000/78/CE stabileşte un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forţei de muncă şi în cel profesional din punct de vedere al religiei sau convingerilor, handicapului, vârstei şi orientării sexuale. Totuşi, în alte domenii decât cel al ocupării forţei de muncă persistă diferenţe între statele membre în ce priveşte gradul şi forma de protecţie faţă de discriminare pe baza acestor criterii.

Amendamentul 5

Propunere de directivă
Considerentul 8

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(8) Comunitatea a adoptat trei instrumente legale pe baza articolului 13 alineatul (1)	(8) Comunitatea a adoptat trei instrumente legale pe baza articolului 13 alineatul (1)

din Tratatul CE, pentru a preveni şi combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă şi orientare sexuală. Aceste instrumente au dovedit utilitatea legislației în combaterea discriminării. În mod particular, Directiva 2000/78/CE stabileşte un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forței de muncă şi în cel profesional din punct de vedere al religiei sau convingerilor, handicapului, vârstei şi orientării sexuale. Totuşi, în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă persistă diferențe între statele membre în ce priveşte gradul şi forma de protecție față de discriminare pe baza acestor criterii.

din Tratatul CE, pentru a preveni şi combate discriminarea pe bază de sex, origine rasială sau etnică, religie sau convingeri, handicap, vârstă, ***gen*** şi orientare sexuală. Aceste instrumente au dovedit utilitatea legislației în combaterea discriminării. În mod particular, Directiva 2000/78/CE stabileşte un cadru general pentru aplicarea unui tratament egal în domeniul ocupării forței de muncă şi în cel profesional din punct de vedere al religiei sau convingerilor, handicapului, vârstei, ***genului*** şi orientării sexuale. Totuşi, în alte domenii decât cel al ocupării forței de muncă persistă diferențe între statele membre în ce priveşte gradul şi forma de protecție față de discriminare pe baza acestor criterii.

Amendamentul 6

Propunere de directivă
Considerentul 9

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(9) Prin urmare, legislația ar trebui să interzică discriminarea pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală într-o gamă de domenii din afara pieței forței de muncă, inclusiv protecția socială, educația şi accesul la bunuri şi servicii, precum şi furnizarea acestora, ***inclusiv*** asigurarea unei locuințe. Ea ar trebui să stabilească măsuri de asigurare a accesului egal ***al persoanelor cu handicap*** la domeniile respective.	(9) Prin urmare, legislația ar trebui să interzică discriminarea ***directă, indirectă, multiplă sau prin asociere***, pe bază de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală ***sau gen*** într-o gamă de domenii din afara pieței forței de muncă, inclusiv protecția socială, educația şi accesul la bunuri şi servicii, precum şi furnizarea acestora, ***cum ar fi*** asigurarea unei locuințe ***sau transportul, precum şi asociațiile***. Ea ar trebui să stabilească măsuri de asigurare a accesului egal la domeniile respective ***al persoanelor care profesează o religie anume sau au alte convingeri specifice, al persoanelor cu dizabilități, al persoanelor care au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală, sau care întrunesc mai multe din aceste condiții, precum şi persoanelor asociate cu acestea***;

Amendamentul 7

Propunere de directivă
Considerentul 11

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(11) Ar trebui ***ca directiva*** să nu aducă atingere competenţelor statelor membre în domeniile educaţiei, securităţii sociale şi asistenţei medicale. De asemenea, ar trebui ca ea să nu aducă atingere rolului esenţial şi dreptului discreţionar al statelor membre de a furniza, comisiona şi organiza servicii de interes economic general.	(11) ***Scopul prezentei directive este acela de a combate discriminările şi de a asigura procesul de incluziune şi de integrare***. ***Aceasta ar trebui*** să nu aducă atingere competenţelor statelor membre în domeniile educaţiei, securităţii sociale şi asistenţei medicale. De asemenea, ar trebui ca ea să nu aducă atingere rolului esenţial şi dreptului discreţionar al statelor membre de a furniza, comisiona şi organiza servicii de interes economic general.

Amendamentul 8

Propunere de directivă
Considerentul 12

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(12) Se înţelege că discriminarea include discriminarea directă şi indirectă, hărţuirea, instigarea la discriminare şi refuzul amenajării corespunzătoare.	(12) Se înţelege că discriminarea include discriminarea directă şi indirectă, ***discriminarea multiplă, discriminarea prin asociere***, hărţuirea, ***hărţuirea sexuală***, instigarea la discriminare şi refuzul de a face aranjamente corespunzătoare.

Amendamentul 9

Propunere de directivă
Considerentul 12a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(12a) Discriminarea există în raport cu religia sau convingerile, handicapul, vârsta sau orientarea sexuală a unei anume persoane sau în raport cu o combinaţie a acestor caracteristici sau chiar din cauza faptului că a persoană anume este în situaţia de a profesa o

	religie sau are convingeri particulare, suferă de o dizabilitate, are o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală, sau este asociată sau se presupune că este asociată unei asemenea persoane.

Amendamentul 10

Propunere de directivă
Considerentul 13

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(13) În aplicarea principiului tratamentului egal, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală, Comunitatea, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Tratatul CE, are drept obiectiv să elimine inegalităţile şi să promoveze egalitatea între bărbaţi şi femei, în special din cauza faptului că femeile sunt adesea victimele discriminării multiple.	(13) În aplicarea principiului tratamentului egal, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă***, gen*** sau orientare sexuală, Comunitatea, în conformitate cu articolul 3 alineatul (2) din Tratatul CE, are drept obiectiv să elimine inegalităţile şi să promoveze egalitatea între bărbaţi şi femei, în special din cauza faptului că femeile sunt adesea victimele discriminării multiple ***sau prin asociere***.

Amendamentul 11

Propunere de directivă
Considerentul 14

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(14) Aprecierea faptelor din care se poate presupune că a existat o discriminare directă sau indirectă ar trebui să aparţină instanţelor judecătoreşti naţionale sau altor organisme competente, în conformitate cu normele legislative sau practicile naţionale. Astfel de norme pot dispune, în particular, constatarea discriminării indirecte prin orice mijloace, inclusiv pe baza datelor statistice.	(14) Aprecierea faptelor din care se poate presupune că a existat o discriminare directă sau indirectă***, multiplă ori prin asociere*** ar trebui să aparţină instanţelor judecătoreşti naţionale***, Curţii Europene de Justiţie*** sau altor organisme competente, în conformitate cu normele legislative sau practicile naţionale. Astfel de norme pot dispune, în particular, constatarea discriminării indirecte prin orice mijloace, inclusiv pe baza datelor statistice.

Amendamentul 12

Propunere de directivă
Considerentul 15

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(15) În dispoziţiile referitoare la asigurări, la serviciile bancare şi la alte servicii financiare se utilizează factori actuariali şi de risc referitori la handicap şi la vârstă. Aceştia nu trebuie priviţi ca discriminare în cazul în care se demonstrează că este vorba despre factori cheie în evaluarea riscului.	(15) În dispoziţiile referitoare la asigurări, la serviciile bancare şi la alte servicii financiare se utilizează factori actuariali şi de risc referitori la handicap şi la vârstă. Aceştia nu trebuie priviţi ca discriminare ***decât*** în cazul în care se demonstrează că este vorba despre factori cheie în evaluarea riscului ***şi cu condiţia să nu determine diferenţe de tratament disproporţionate sau nejustificate***.

Amendamentul 13

Propunere de directivă
Considerentul 16

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(16) Orice persoană beneficiază de libertatea contractuală, inclusiv de libertatea de a alege un partener contractual pentru o tranzacţie. Prezenta directivă nu ar trebui să se aplice tranzacţiilor economice efectuate de persoane pentru care aceste tranzacţii nu fac parte din activitatea lor profesională sau comercială.	***eliminat***

Amendamentul 14

Propunere de directivă
Considerentul 17

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(17) În acelaşi timp cu interzicerea discriminării, este important să se respecte alte libertăţi şi drepturi fundamentale, inclusiv să se protejeze viaţa privată şi de familie ***şi tranzacţiile care se desfăşoară în acest cadru***, precum şi libertatea religioasă şi libertatea de asociere. Prezenta directivă ***nu aduce atingere legislaţiilor naţionale referitoare la starea civilă şi familială, inclusiv drepturilor de***	(17) În acelaşi timp cu interzicerea discriminării, este important să se respecte alte libertăţi şi drepturi fundamentale, inclusiv să se protejeze viaţa privată şi de familie, precum şi libertatea religioasă şi libertatea de asociere. Prezenta directivă nu aduce atingere naturii laice a statului, a instituţiilor sau organismelor de stat sau a educaţiei. ***Ea se aplică în mod egal partenerilor în fapt şi uniunilor civile,***

reproducere. ***De asemenea, ea*** nu aduce atingere naturii laice a statului, a instituțiilor sau organismelor de stat sau a educației.

atunci când sunt recunoscute în legislația națională, şi prestațiilor sociale care rezultă din acestea.

Amendamentul 15

Propunere de directivă
Considerentul 18

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(18) Statele membre sunt responsabile pentru organizarea şi conținutul educației. Comunicarea Comisiei referitoare la Competențele pentru secolul XXI: un program de cooperare europeană pe plan şcolar atrage atenția asupra necesității acordării unei atenții speciale copiilor dezavantajați şi celor cu necesități educaționale speciale. În mod particular, legislația națională poate avea dispoziții diferite pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri. Statele membre pot, de asemenea, să permită sau să interzică portul sau afişarea simbolurilor religioase în şcoli.	(18) Statele membre sunt responsabile pentru organizarea şi conținutul educației. Comunicarea Comisiei referitoare la Competențele pentru secolul XXI: un program de cooperare europeană pe plan şcolar atrage atenția asupra necesității acordării unei atenții speciale copiilor dezavantajați şi celor cu necesități educaționale speciale. În mod particular, legislația națională poate avea dispoziții diferite pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri***, cu condiția ca aceste diferențe să fie necesare şi proporționale şi să nu încalce dreptul la educație***; Statele membre pot, de asemenea, să permită sau să interzică portul sau afişarea simbolurilor religioase în şcoli.

Amendamentul 16

Propunere de directivăConsiderentul 19

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(19) Uniunea Europeană a recunoscut explicit în Declarația nr. 11 privind statutul bisericilor şi organizațiilor neconfesionale, anexată la Actul final al Tratatului de la Amsterdam, că respectă şi nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile şi asociațiile sau comunitățile religioase în statele membre şi că respectă, de asemenea, statutul organizațiilor filosofice şi neconfesionale; Măsurile care permit persoanelor cu handicap să aibă acces	(19) Uniunea Europeană a recunoscut explicit în Declarația nr. 11 privind statutul bisericilor şi organizațiilor neconfesionale, anexată la Actul final al Tratatului de la Amsterdam, că respectă şi nu aduce atingere statutului de care beneficiază, în temeiul dreptului național, bisericile şi asociațiile sau comunitățile religioase în statele membre şi că respectă, de asemenea, statutul organizațiilor filosofice şi neconfesionale; Măsurile care permit persoanelor cu handicap***, precum şi celor***

eficient şi nediscriminator la domeniile la care se referă prezenta directivă joacă un rol important în asigurarea în practică a deplinei egalități. Mai mult, în unele cazuri, pentru a asigura un astfel de acces pot fi necesare măsuri individuale de amenajare corespunzătoare. ***În nici un caz nu se vor adopta măsuri care ar impune o sarcină disproporționată***. ***În evaluarea caracterului disproporționat al măsurilor, ar trebui să se țină cont de mai mulți factori, inclusiv dimensiunea, resursele şi natura organizației***. ***Principiul amenajării corespunzătoare şi cel al sarcinii disproporționate sunt stabilite în Directiva 2000/78/CE şi în Convenția Organizației Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap***.

care se le îngrijesc sau sunt asociate acestora, să aibă acces eficient şi nediscriminator la domeniile la care se referă prezenta directivă joacă un rol important în asigurarea în practică a deplinei egalități. Mai mult, în unele cazuri, pentru a asigura un astfel de acces pot fi necesare măsuri individuale de amenajare corespunzătoare. ***Totodată, în ceea ce priveşte vârsta, trebuie asigurat accesul efectiv şi nediscriminatoriu prin acțiuni adecvate, mai ales prin eliminarea obstacolelor de natură fizică, în special în clădirile publice şi în mijloacele de transport în comun, pentru persoanele minore sau foarte în vârstă, precum şi pentru persoanele care le îngrijesc***.

Amendamentul 17

Propunere de directivă
Considerentul 21

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(21) Interzicerea discriminării ar trebui să nu aducă atingere menținerii sau adoptării de către statele membre de măsuri destinate să prevină sau să compenseze dezavantajele suferite de ***un grup de persoane*** de o anumită religie sau anumite convingeri, sau având un anumit handicap, o anumită vârstă sau orientare sexuală. Astfel de măsuri ***pot să permită existența*** organizațiilor de persoane de o anumită religie sau cu anumite convingeri, cu un anumit handicap, de o anumită vârstă sau orientare sexuală, atunci când obiectul lor principal de activitate este susținerea nevoilor speciale ale persoanelor respective.	(21) Interzicerea discriminării ar trebui să nu aducă atingere menținerii sau adoptării de către statele membre de măsuri destinate să prevină sau să compenseze dezavantajele suferite de ***persoanele*** care profesează o religie sau anumite convingeri, care au un handicap, o anumită vârstă sau prezintă o anumită orientare sexuală, ***sau o combinație de aceste caracteristici, precum şi de persoanele asociate acestora***. ***Aceste măsuri pot fi însoțite de alte măsuri care au în vedere promovarea tratamentului egal şi a egalității de şanse, în funcție de dimensiunea de gen, precum şi de acțiuni pozitive care au ca obiectiv satisfacerea nevoilor specifice ale persoanelor, sau categoriilor de persoane, care, datorită caracteristicilor lor, dovedesc necesitatea unor structuri, servicii sau ajutoare care nu sunt necesare altor persoane***. Aceste măsuri ***se corelează cu înființarea***

organizațiilor independente care reprezintă persoanele de o anumită religie sau cu anumite convingeri, cu un anumit handicap, de o anumită vârstă***,*** orientare sexuală ***sau gen***, atunci când obiectul lor principal de activitate este susținerea nevoilor speciale ale persoanelor respective.

Amendamentul 18

Propunere de directivă
Considerentul 23

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(23) Persoanele care au făcut obiectul unei discriminări pe motive de apartenență religioasă sau convingeri, handicap, vârstă ***sau*** orientare sexuală trebuie să dispună de mijloace de protecție juridică adecvate; Pentru a asigura un nivel mai eficient de protecție, asociațiilor, organizațiilor şi celelalte persoane juridice ar trebui, de asemenea, să li se permită să inițieze proceduri, inclusiv în numele sau în sprijinul oricărei victime, fără a aduce atingere normelor naționale de procedură privind reprezentarea şi apărarea în fața instanțelor;	(23) Persoanele care au făcut obiectul unei discriminări ***directe, indirecte, multiple sau prin asociere,*** pe motive de apartenență religioasă sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală ***sau gen*** trebuie să dispună de mijloace de protecție juridică adecvate; Pentru a asigura un nivel mai eficient de protecție, asociațiilor, organizațiilor şi celelalte persoane juridice ar trebui, de asemenea, să li se permită să inițieze proceduri, inclusiv în numele sau în sprijinul oricărei victime, fără a aduce atingere normelor naționale de procedură privind reprezentarea şi apărarea în fața instanțelor;

Amendamentul 19

Propunere de directivăConsiderentul 24

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(24) În situația unui caz aparent de discriminare, normele privind sarcina probei trebuie adaptate şi, pentru ca principiul tratamentului egal să fie aplicat în mod eficient, sarcina ***probei*** trebuie să revină pârâtului, ***dacă se face dovada unei asemenea discriminări***. ***Cu toate acestea, nu cade în sarcina pârâtului să demonstreze că partea reclamantă aparține unei anumite religii, are anumite***	(24) În situația unui caz aparent de discriminare, normele privind sarcina probei trebuie adaptate şi, pentru ca principiul tratamentului egal să fie aplicat în mod eficient, sarcina ***furnizării de probe suficiente*** trebuie să revină pârâtului. ***Statele membre pot prevedea dispoziții mai favorabile părții reclamante***;

convingeri, prezintă un anumit handicap, are o anumită vârstă sau orientare sexuală;

Amendamentul 20

Propunere de directivă
Considerentul 26

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(26) În rezoluția sa privind continuarea activităților Anului european al egalității de şanse pentru toți (2007), Consiliul a făcut apel la implicarea deplină a societății civile, inclusiv a organizațiilor care reprezintă persoane care riscă să fie discriminate, a partenerilor sociali şi a părților interesate în crearea de politici şi programe destinate prevenirii discriminării şi promovării egalității şi şanselor egale atât la nivel european, cât şi la nivel național.	(26) În rezoluția sa privind continuarea activităților Anului european al egalității de şanse pentru toți (2007), Consiliul a făcut apel la implicarea deplină a societății civile, inclusiv a organizațiilor care reprezintă persoane care riscă să fie discriminate, a partenerilor sociali şi a părților interesate în crearea de politici şi programe destinate prevenirii discriminării şi promovării egalității şi şanselor egale atât la nivel european, cât şi la nivel național. ***În acest scop, Comisia şi statele membre se asigură că dispozițiile adoptate în aplicarea prezentei directive, precum şi dispozițiile relevante aflate deja în vigoare, sunt aduse la cunoştința marelui public - prin campanii de informare şi de presă care să fie centrate şi pe combaterea stereotipurilor - a persoanelor în cauză prin toate mijloacele corespunzătoare, adecvate şi accesibile (cum ar fi prin limba semnelor pentru cei cu deficiențe de auz sau pagini speciale de internet pentru cei cu deficiențe de vedere).***

Amendamentul 21

Propunere de directivă
Considerentul 27

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(27) Experiența câştigată prin punerea în aplicare a Directivelor 2000/43/CE şi 2004/113/CE arată că protecția față de discriminarea bazată pe caracteristicile care fac obiectul prezentei directive s-ar	(27) Experiența câştigată prin punerea în aplicare a Directivelor 2000/43/CE şi 2004/113/CE arată că protecția față de discriminarea bazată pe caracteristicile care fac obiectul prezentei directive s-ar

consolida prin existența unui organism sau a unor organisme în fiecare stat membru, având competența de a analiza problemele în cauză, de a studia soluții posibile şi de a acorda asistență concretă victimelor.	consolida prin existența unui organism sau a unor organisme, în fiecare stat membru, ***independente şi distincte, în funcție de diferiții factori de discriminare***, având competența de a analiza problemele în cauză, de a studia soluțiile posibile, ***de a oferi stagii de formare şi de informare*** şi de a acorda asistență concretă victimelor, ***inclusiv, în cazul discriminării multiple, lăsând posibilitatea persoanei care se consideră victimă a unei discriminări multiple, de a alege cărui organism să se adreseze, mai ales pentru a îi conferi acestuia mandat să acționeze în numele său pe parcursul procedurilor judiciare sau administrative***.

Amendamentul 22

Propunere de directivă
Considerentul 29

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(29) Statele membre trebuie să aplice sancțiuni efective, proporționale şi descurajante, aplicabile în caz de nerespectare a obligațiilor ce decurg din prezenta directivă;	(29) Statele membre trebuie să aplice sancțiuni efective, proporționale şi descurajante, ***care să conducă la încetarea comportamentului discriminatoriu şi la eliminarea efectelor acestuia şi care să fie*** aplicabile în caz de nerespectare a obligațiilor ce decurg din prezenta directivă;

Amendamentul 23

Propunere de directivă
Articolul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Prezenta directivă stabileşte un cadru general de combatere a discriminării pe motive de religie sau convingeri, handicap, vârstă ***sau*** orientare sexuală, în vederea punerii în aplicare, în statele membre, a principiului tratamentului egal în alte domenii decât cel al ocupării forței de	Prezenta directivă stabileşte un cadru general de combatere a discriminării***, inclusiv a discriminării multiple şi a celei prin asociere,*** pe motive de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală ***sau gen***, inclusiv discriminării multiple şi a discriminării prin asociere, în

muncă şi cel profesional.	vederea punerii în aplicare, în statele membre, a principiului tratamentului egal în alte domenii decât cel al ocupării forţei de muncă şi cel profesional.

Justificare

Trebuie menţionat cazul discriminării multiple deoarece sexismul este omniprezent în toate formele de discriminare şi pentru că discriminarea prin asociere afectează mai ales femeile.

Amendamentul 24

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) În sensul prezentei directive, prin „principiul tratamentului egal” se înţelege absenţa oricărei discriminări directe ***sau*** indirecte, bazate pe unul din motivele menţionate la articolul 1.	(1) În sensul prezentei directive, prin „principiul tratamentului egal” se înţelege absenţa oricărei discriminări directe, ***indirecte, multiple sau prin asociere***, bazate pe unul din motivele menţionate la articolul 1.

Justificare

Trebuie introduse noţiunile de discriminare multiplă şi discriminare prin asociere pentru a putea trata în mod eficient cazurile în care cele două forme de discriminare, sau chiar mai multe, se suprapun punând victima într-o poziţie mai vulnerabilă şi mai dificilă pentru căile de atac judiciare.

Amendamentul 25

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 2 – litera a

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(a) o discriminare directă se produce atunci când o persoană este tratată într-un mod mai puţin favorabil decât este, a fost sau va fi tratată într-o situaţie asemănătoare o altă persoană, pe baza unuia dintre motivele menţionate la articolul 1;	(a) o discriminare directă se produce atunci când o persoană este tratată într-un mod mai puţin favorabil decât este, a fost sau va fi tratată într-o situaţie asemănătoare o altă persoană, pe baza unuia ***sau mai multe*** dintre motivele menţionate la articolul 1 sau a mai multor motive;

Justificare

Atunci când vorbim de discriminare directă trebuie să introducem noţiunea de discriminare multiplă, de care se vorbeşte mai jos.

Amendamentul 26

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 2 – litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) se consideră că are loc o discriminare indirectă atunci când o dispoziție, un criteriu sau o practică aparent neutră pune o persoană, de o anumită religie sau convingeri, un anumit handicap, o anumită vârstă sau orientare sexuală, într-un anume dezavantaj, în comparație cu alte persoane, în afară de cazul în care acea dispoziție, criteriu sau practică se justifică obiectiv, printr-un scop legitim şi dacă mijloacele de atingere a acelui scop sunt corespunzătoare şi necesare.	(b) se consideră că are loc o discriminare indirectă atunci când o dispoziție, un criteriu sau o practică aparent neutră pune o persoană, de o anumită religie sau convingeri, un anumit handicap, o anumită vârstă***,*** orientare sexuală ***sau gen, ori prezentând o combinație între aceste caracteristici, sau persoane asociate acestora***, într-un anume dezavantaj, în comparație cu alte persoane, în afară de cazul în care acea dispoziție, criteriu sau practică se justifică obiectiv, printr-un scop legitim şi dacă mijloacele de atingere a acelui scop sunt corespunzătoare şi necesare; ***discriminarea prin asociere apare atunci când o persoană este afectată negativ din cauza faptului că este în relație directă cu alte persoane care aparțin unei religii anume sau au anumite convingeri, dizabilități, vârstă sau orientare sexuală. Discriminarea prin asociere afectează persoanele care au legături afective sau despre care se presupune, fără a fi în mod necesar adevărat, că locuiesc cu acestea şi indiferent de oficializarea juridică a unei relații matrimoniale sau de filiație, cu persoane care au o anumită religie sau convingeri, suferă de o dizabilitate, au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală.***

Justificare

În definiția discriminării indirecte trebuie introduse atât noțiunea de discriminare multiplă, cât şi cea de discriminare prin asociere, care afectează persoanele care au legătură cu victimele discriminării.

Amendamentul 27

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 2 – litera ba (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(ba) o discriminare multiplă se produce atunci când se bazează pe o combinație de două motive, sau mai multe, menționate în articolul 12 şi în articolul 13 al Tratatului CE.

Justificare

Este necesar ca în definițiile din această directivă să se introducă definiția discriminării multiple.

Amendamentul 28

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 2 – litera bb (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(bb) se produce o discriminare prin asociere atunci când o persoană este afectată de consecințele negative ale faptului de a avea relații directe cu persoanele care profesează o religie sau au anumite convingeri, suferă de o dizabilitate, au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală. Discriminarea prin asociere afectează persoanele care au legături afective sau despre care se presupune, fără a fi în mod necesar adevărat, că locuiesc cu acestea şi indiferent de oficializarea juridică a unei relații matrimoniale sau de filiație, cu persoane care au o anumită religie sau convingeri, suferă de o dizabilitate, au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală.

Justificare

Trebuie definită discriminarea prin asociere.

Amendamentul 29

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Hărțuirea este considerată o formă de discriminare, în sensul alineatului (1), atunci când se manifestă un comportament indezirabil legat de unul din motivele prevăzute la articolul 1, care are ca obiectiv sau ca efect lezarea demnității unei persoane şi crearea unui mediu de intimidare, ostil, degradant, umilitor sau ofensator.	(3) Hărțuirea este considerată o formă de discriminare, în sensul alineatului (1), atunci când se manifestă un comportament indezirabil legat de unul ***sau mai multe*** din motivele prevăzute la articolul 1, care are ca obiectiv sau ca efect lezarea demnității unei persoane şi crearea unui mediu de intimidare, ostil, degradant, umilitor sau ofensator.

Justificare

Pentru coerență, este utilă şi menționarea motivelor „multiple” în legătură cu hărțuirea.

Amendamentul 30

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 3a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(3). Hărțuirea sexuală este considerată o formă de discriminare, în sensul alineatului (1), atunci când un comportament indezirabil cu conotații sexuale, verbale sau neverbale, se manifestă la nivel fizic şi are ca obiectiv sau ca efect lezarea demnității unei persoane şi crearea unui mediu de intimidare, ostil, degradant, umilitor sau ofensator.

Justificare

Trebuie menționată în această directivă şi hărțuirea sexuală, mai ales dacă ne referim la discriminările bazate pe orientarea sexuală.

Amendamentul 31

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 4

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(4) Orice comportament constând în a ordona cuiva să practice o discriminare împotriva unor persoane pentru unul din motivele prevăzute în art. 1 este considerat discriminare în sensul alineatului (1).	(4) Orice comportament constând în a ordona cuiva să practice o discriminare împotriva unor persoane pentru unul ***sau mai multe*** din motivele prevăzute în art. 1 este considerat discriminare în sensul alineatului (1).

Justificare

Pentru coerență, este utilă şi menționarea motivelor „multiple”pentru incitarea la discriminare.

Amendamentul 32

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(5) Refuzul amenajării corespunzătoare într-un caz particular prevăzut de articolul 4 alineatul (1) litera (b) din prezenta directivă cu privire la persoane cu handicap se consideră discriminare în sensul alineatului (1).	(5) Refuzul amenajării corespunzătoare se consideră discriminare în sensul alineatului (1), ***ca şi în cazul*** particular prevăzut la articolul 4 alineatul (1) litera (b) din prezenta directivă, față de persoanele cu handicap ***sau cele legate de acestea***.

Justificare

Este necesar să se asigure coerența şi să se menționeze, şi în acest caz, discriminarea prin asociere.

Amendamentul 33

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 6

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(6) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), statele membre pot	(6) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), statele membre pot

prevedea că un tratament diferențiat pe motive de vârstă nu constituie o discriminare atunci când este justificat în cadrul dreptului național, de un obiectiv legitim, iar mijloacele de realizare a acestui obiectiv sunt corespunzătoare şi necesare. În mod particular, prezenta directivă nu trebuie să împiedice stabilirea unei anumite vârste pentru accesul la beneficii sociale, educație şi anumite bunuri şi servicii.	prevedea că un tratament diferențiat pe motive de vârstă nu constituie o discriminare dar de o manieră obiectivă şi rezonabilă, atunci când este justificat ***obiectiv şi rezonabil*** în cadrul dreptului național, de un obiectiv legitim, iar mijloacele de realizare a acestui obiectiv sunt corespunzătoare şi necesare. În mod particular, prezenta directivă nu trebuie să împiedice stabilirea unei anumite vârste pentru accesul la beneficii sociale, educație şi anumite bunuri şi servicii.

Amendamentul 34

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 7

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(7) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), în asigurarea de servicii financiare, statele membre pot permite diferențe proporționale de tratament în cazul în care, pentru ***produsul*** în cauză, folosirea vârstei sau handicapului este un factor cheie în evaluarea riscului pe baza datelor statistice sau actuariale relevante şi exacte.	(7) Fără a aduce atingere dispozițiilor alineatului (2), în asigurarea de servicii financiare, ***bancare sau de asigurare***, statele membre pot permite diferențe proporționale de tratament ***doar*** în cazul în care ***se demonstrează, pentru produsele*** în cauză, ***că*** folosirea vârstei sau handicapului este un factor cheie în evaluarea riscului pe baza datelor statistice sau actuariale relevante şi exacte. ***Statele membre respective informează Comisia şi se asigură că se colectează, publică şi se actualizează periodic date exacte şi pertinente în ceea ce priveşte utilizarea vârstei sau a dizabilității ca factor determinant pentru evoluția unui risc.*** ***Acestea sunt obligate ca, în termen de cinci ani de la transpunerea prezentei directive, să facă o evaluare care să țină cont de raportul Comisiei şi să pună la dispoziția Comisiei rezultatele.***

Justificare

În cazul accesului şi abonării la servicii financiare, bancare şi de asigurare trebuie evitat ca factori cum ar fi vârsta sau dizabilitatea să nu fie utilizați pentru introducerea unui tratament

nejustificat (defavorabil) şi discriminatoriu.

Amendamentul 35

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 8

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(8) Prezenta directivă nu aduce atingere măsurilor generale prevăzute de legislaţia naţională care, într-o societate democratică, sunt necesare pentru securitatea publică, apărarea ordinii şi prevenirea infracţiunilor penale, protecţia sănătăţii publice şi protecţia drepturilor şi libertăţilor semenilor.	(8) Prezenta directivă nu aduce atingere măsurilor generale prevăzute de legislaţia naţională care, într-o societate democratică, sunt necesare ***şi proporţionate*** pentru securitatea publică, apărarea ordinii şi prevenirea infracţiunilor penale, protecţia sănătăţii publice şi protecţia drepturilor şi libertăţilor semenilor. ***De asemenea, ea nu aduce atingere legislaţiei naţionale care promovează egalitatea între bărbaţi şi femei.***

Amendamentul 36

Propunere de directivă
Articolul 2 – alineatul 8a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(8a) Prezenta directivă recunoaşte că dreptul de rezervare reprezintă un instrument în combaterea discriminărilor vizate în acest articol.

Justificare

Este util de subliniat cât de important în sine este dreptul de rezervă, dar şi ca instrument de combatere a discriminărilor, atât timp cât societatea nu renunţă la stereotipuri şi nu îşi depăşeşte teama de ceea ce e diferit.

Amendamentul 37

Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 1 – litera d

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(d) accesul la bunuri şi servicii disponibile	(d) accesul la bunuri şi servicii disponibile

publicului şi furnizarea acestora, ***inclusiv în ceea ce priveşte*** locuința.	publicului şi furnizarea acestora, ***cum ar fi*** locuința ***sau transportul, acolo unde Comunitatea este competentă în materie***;.

Justificare

Trebuie menționate, ca exemplu doar şi nu cu caracter exhaustiv, locuințele şi transporturile.

Amendamentul 38

Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 1 – paragraful 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Litera (d) se aplică persoanelor numai în măsura în care acestea desfăşoară o activitate profesională sau comercială.	***În aplicarea literei (d) se asigură respectarea vieții private a persoanelor.***

Amendamentul 39

Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 1 – litera da (nouă)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(da) înscrierea şi participarea la asociații, precum şi prestațiile obținute în urma acestora.

Justificare

Trebuie incluse şi asociațiile în aria de aplicare.

Amendamentul 40

Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) ***Prezenta directivă nu*** aduce atingere ***legislațiilor naționale*** referitoare la starea civilă sau familială şi la drepturile de reproducere.	(2) ***Fără a*** aduce atingere ***competențelor statelor membre*** referitoare la starea civilă sau familială şi la drepturile de reproducere, ***prezenta directivă se aplică parteneriatelor în fapt şi uniunilor civile,***

	până când acestea vor fi recunoscute în legislația națională, precum şi prestațiilor sociale care rezultă din acestea.

Justificare

Trebuie inclusă această referință pentru a respecta jurisprudența Curții.

Amendamentul 41

Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 3

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(3) Prezenta directivă nu aduce atingere responsabilităților statelor membre în ceea ce privește conținutul ***educațional***, activitățile şi organizarea sistemelor educaționale, ***inclusiv dispozițiile referitoare la nevoi speciale de educație***. Statele membre pot să prevadă diferențe de tratament pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri.	(3) ***Fără a*** aduce atingere ***competențelor*** statelor membre ***în domeniile educației, învățământului şi a formării profesionale, şi nici responsabilităților lor în ceea ce priveşte*** conținutul, activitățile şi organizarea sistemelor educaționale, ***prezenta directivă are drept scop garantarea proceselor de incluziune şi de integrare şi punerea la dispoziția persoanelor cu dizabilități a unei educații care să corespundă nevoilor lor specifice***. Statele membre pot să prevadă diferențe de tratament pentru accesul la instituțiile de educație pe bază de religie sau convingeri, ***cu condiția ca aceste diferențe să nu constituie o discriminare bazată pe alte motive, să fie necesare şi proporționale şi să nu încalce dreptul la educație***;

Justificare

În sfera de aplicare a directivei trebuie să se ia în considerație în mod adecvat educația, învățământul şi formarea profesională pentru a evita discriminările.

Amendamentul 42

Propunere de directivă
Articolul 3 – alineatul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(5) Prezenta directivă nu se referă la	***eliminat***

diferențe de tratament pe bază de cetățenie şi nu aduce atingere dispozițiilor şi condițiilor legate de intrarea şi rezidența cetățenilor din terțe țări şi a persoanelor apatride pe teritoriul statelor membre, precum şi niciunui tratament rezultat din statutul legal al cetățenilor din terțe țări şi al persoanelor apatride.

Justificare

Există deja prevederi legislative în materie.

Amendamentul 43

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Tratamentul egal ***al persoanelor cu handicap***	Tratamentul egal ***şi handicapul***
(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap:	(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap ***şi a persoanelor care sunt asociate acestora sau le îngrijesc***.

Justificare

Trebuie ținut cont de tratamentule gal în ceea ce priveşte persoanele cu dizabilități dar şi persoanele care se ocupă de acestea.

Amendamentul 44

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 1 – partea introductivă

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap:	(1) În scopul garantării respectării principiului tratamentului egal pentru persoanele cu handicap, ***termenul de „handicap” având sensul definit în Convenția Națiunilor Unite privind drepturile persoanelor cu handicap şi incluzând persoanele cu boli cronice***:

Amendamentul 45

Propunere de directivă
Articolul 4 – alineatul 2a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(2a) Statele membre ţin seama de interesele şi nevoile diverselor categorii de persoane care suferă de o dizabilitate, atât în funcţie de diferitele dizabilităţi, dar şi de sexul, vârsta, rasa sau originea etnică, de religia sau de convingerile personale, de orientarea sexuală, precum şi de alţi factori care conduc la discriminare.

Justificare

Când se examinează tratamentul egal pentru persoanele cu dizabilităţi, trebuie ţinut seama de toţi factorii, transversali sau nu, susceptibili de a fi asociaţi unei dizabilităţi.

Amendamentul 46

Propunere de directivă
Articolul 4a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	Articolul 4a
	Vârsta şi accesul în clădiri şi la servicii
	Statele membre prevăd un acces efectiv şi nediscriminatoriu prin acţiuni adecvate, în special prin eliminarea obstacolelor fizice, în special în clădirile publice şi în mijloacele de transport în comun, pentru minori sau persoanele minore sau foarte în vârstă, precum şi pentru cei care le însoţesc.

Justificare

Amendamentul afirmă obligaţia de a acţiona într-o manieră adecvată în vederea combaterii discriminărilor bazate pe vârstă, care afectează copiii şi pe cei în vârstă.

Amendamentul 47

Propunere de directivă
Articolul 5

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
În vederea asigurării deplinei egalități în practică, principiul tratamentului egal nu trebuie să împiedice un stat membru să mențină şi să adopte măsuri specifice pentru prevenirea sau compensarea dezavantajelor legate de religie sau convingeri, handicap, vârstă ***sau*** orientare sexuală.	În vederea asigurării deplinei egalități în practică, principiul tratamentului egal nu trebuie să împiedice un stat membru să mențină şi să adopte măsuri specifice pentru prevenirea sau compensarea dezavantajelor legate de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală ***sau gen***.

Amendamentul 48

Propunere de directivă
Articolul 5 – alineatul 1a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(1a) Statele membre adoptă măsuri în vederea promovării egalității de tratament şi a egalității de şanse, în funcție de dimensiune de gen, a persoanelor care profesează o religie sau au anumite convingeri, care suferă de o dizabilitate, au o anumită vârstă sau o anumită orientare sexuală.

Justificare

Trebuie eficientizate acțiunile pozitive prin intermediul unei promovări active a tratamentului egal.

Amendamentul 49

Propunere de directivă
Articolul 5 – alineatul 1b (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(1) Directiva prezentă nu aduce atingere posibilității ca statele membre să prevadă tratamente preferențiale sau acțiuni pozitive, care au drept obiectiv satisfacerea nevoilor specifice ale

persoanelor sau categoriilor de persoane care, datorită caracteristicilor lor, dovedesc necesitatea unor structuri, servicii sau ajutoare care nu sunt necesare altora;

Justificare

Trebuie eficientizate acţiunile pozitive prin intermediul unei promovări active a tratamentului egal şi prin măsuri adaptate nevoilor specifice ale fiecărui gen.

Amendamentul 50

Propunere de directivă
Articolul 7 – alineatul 1b (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	(1b) Statele membre prevăd ca, până în momentul în care se probează cauzele multiple, o plângere să nu poată fi respinsă decât în urma unei motivaţii sau a unei alte consideraţii care se aplică la toate cauzele la care face trimitere plângerea. Dacă se dovedeşte însă, că este vorba de o cauză unică, plângerea poate fi respinsă prin orice motivaţie sau consideraţie cu privire la această cauză unică.

Justificare

Statele membre trebuie să garanteze posibilitatea de rezolvare pe cale judiciară adaptată victimelor discriminării multiple.

Amendamentul 51

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Statele membre iau măsurile necesare, în conformitate cu sistemul lor juridic, pentru ca, îndată ce o persoană se consideră lezată prin nerespectarea, în ceea ce o priveşte, a principiului tratamentului	(1) Statele membre iau măsurile necesare, în conformitate cu sistemul lor juridic, pentru ca, îndată ce o persoană se consideră lezată prin nerespectarea, în ceea ce o priveşte, a principiului tratamentului

egal şi prezintă în faţa unei instanţe sau a unei alte autorităţi competente fapte care permit presupunerea existenţei unei discriminări directe sau indirecte, să-i revină pârâtului sarcina de a proba că nu a fost încălcată interdicţia discriminării.	egal şi prezintă în faţa unei instanţe sau a unei alte autorităţi competente fapte care permit presupunerea existenţei unei discriminări directe, indirecte, multiple sau prin asociere, să-i revină pârâtului sarcina de a proba că nu a fost încălcată interdicţia discriminării ***directe sau indirecte, multiple ori prin asociere***.

Justificare

Prin acest amendament se include de asemenea în interdicţia de discriminare şi discriminarea multiplă şi cea prin asociere.

Amendamentul 52

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(2) Alineatul (1) nu împiedică statele membre să impună ***un probatoriu*** mai ***favorabil*** reclamanţilor.	(2) Alineatul (1) nu împiedică statele membre să impună ***adoptarea unor reguli*** mai ***favorabile*** reclamanţilor.

Justificare

Trebuie prevăzut ca statele membre să poată adopta dispoziţii mai puţin favorabile părţilor solicitante în cadrul procedurilor privind căile de atac.

Amendamentul 53

Propunere de directivă
Articolul 8 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Statele membre se asigură ca dispoziţiile adoptate în aplicarea prezentei directive, precum şi dispoziţiile relevante aflate deja în vigoare, sunt aduse la cunoştinţa persoanelor în cauză prin toate mijloacele corespunzătoare şi pe întreg teritoriul ***lor***.	***Comisia şi*** statele membre se asigură ca dispoziţiile prezentei directive, precum şi dispoziţiile relevante aflate deja în vigoare, sunt aduse la cunoştinţa ***marelui public - prin campanii de informare şi de presă care să fie centrate şi pe combaterea stereotipelor - a*** persoanelor în cauză prin toate mijloacele corespunzătoare***, adecvate şi accesibile*** şi pe întreg teritoriul ***european***.

Justificare

În vederea unei mai bune cunoaşteri a principiului tratamentului egal, precum şi a respectării şi aplicării lui mai eficiente, trebuie organizate diferite campanii de informare care să utilizeze mijloace adaptate, cum ar fi limba semnelor sau pagini de internet speciale pentru cei cu deficienţe vizuale.

Amendamentul 54

Propunere de directivă
Articolul 11

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
În vederea promovării principiului tratamentului egal, statele membre încurajează dialogul cu părţile interesate relevante, în special cu organizaţiile neguvernamentale, care, în conformitate cu legislaţia şi practicile lor naţionale, au un interes legitim să contribuie la lupta împotriva discriminării pe bazele şi în domeniile care fac obiectul prezentei directive.	Statele membre încurajează dialogul cu părţile interesate relevante, în special cu organizaţiile neguvernamentale, care, în conformitate cu legislaţia şi practicile lor naţionale, au un interes legitim să contribuie la lupta împotriva discriminării pe bazele şi în domeniile care fac obiectul prezentei directive, ***în vederea promovării principiului tratamentului egal şi a egalităţii de şanse***.

Justificare

Statele membre trebuie să susţină dialogul între părţi şi să acorde atenţie tuturor celor implicaţi în promovarea tratamentului egal şi a egalităţii de şanse.

Amendamentul 55

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 1

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(1) Statele membre desemnează un organism sau mai multe organisme pentru promovarea tratamentului egal al tuturor persoanelor, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă ***sau*** orientare sexuală. Aceste organisme pot face parte din agenţiile însărcinate cu apărarea, la nivel naţional, a drepturilor omului sau cu protejarea drepturilor individuale, inclusiv a drepturilor asigurate în temeiul altor acte legislative comunitare, printre care	(1) Statele membre desemnează un organism sau mai multe organisme ***independente*** pentru promovarea tratamentului egal al tuturor persoanelor, indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă, orientare sexuală ***sau gen***. Aceste organisme pot face parte din agenţiile însărcinate cu apărarea, la nivel naţional, a drepturilor omului sau cu protejarea drepturilor individuale, inclusiv a drepturilor asigurate în temeiul altor acte

Directiva 2000/43/CE şi Directiva 2004/113/CE.	legislative comunitare, printre care Directiva 2000/43/CE şi Directiva 2004/113/CE. ***Atunci când sunt înfiinţate în acest scop, mai multe organisme independente şi distincte, în funcţie de factorii diferiţi de discriminare, persoana care se consideră victimă a discriminării multiple are posibilitatea de a alege cărui organism să se adreseze, mai ales pentru a îi conferi acestuia mandat să acţioneze în numele său în cursul procedurilor judiciare sau administrative. Revine, aşadar, în sarcina acestui organism să analizeze global situaţia de discriminare care i-a fost semnalată.***

Justificare

Pentru a trata în mod eficient cazurile de discriminare multiplă, trebuie adaptate sistemul şi organizarea organismelor care protejează egalitatea.

Amendamentul 56

Propunere de directivă
Articolul 12 – alineatul 2 – liniuţa 2

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	- să organizeze campanii de informare şi acţiuni de formare;

Justificare

Trebuie extinse competenţele organismelor care protejează egalitatea prin includerea unor obiective de formare profesională şi de informare.

Amendamentul 57

Propunere de directivă
Articolul 13 - litera b

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
(b) se declară sau pot fi declarate nule şi neavenite sau se modifică toate dispoziţiile contractuale, regulamentele interne ale întreprinderilor, precum şi normele care	(b) se declară sau pot fi declarate nule şi neavenite sau se modifică toate dispoziţiile contractuale, regulamentele interne ale ***administraţiilor şi*** ale întreprinderilor,

reglementează asociaţiile cu scop lucrativ sau fără scop lucrativ, contrare principiului tratamentului egal.	precum şi normele care reglementează asociaţiile cu scop lucrativ sau fără scop lucrativ, contrare principiului tratamentului egal.

Justificare

Dispoziţiile menite să asigure respectul pentru principiul tratamentului egal trebuie extinse şi la serviciile publice.

Amendamentul 58

Propunere de directivă
Articolul 14

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
Statele membre stabilesc regimul sancţiunilor aplicabile încălcărilor dispoziţiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive şi iau toate măsurile necesare pentru asigurarea aplicării acestor sancţiuni. Sancţiunile pot include plata unor compensaţii, care pot să nu fie restricţionate prin stabilirea, în prealabil, a unei limite superioare şi trebuie să fie eficace, proporţionale şi descurajante.	Statele membre stabilesc regimul sancţiunilor aplicabile încălcărilor dispoziţiilor de drept intern adoptate în temeiul prezentei directive şi iau toate măsurile necesare pentru asigurarea aplicării acestor sancţiuni. Sancţiunile pot include plata unor compensaţii, care pot să nu fie restricţionate prin stabilirea, în prealabil, a unei limite superioare şi trebuie să fie eficace, proporţionale şi descurajante ***şi să conducă la încetarea comportamentului discriminatoriu şi la eliminarea efectelor acestuia***.

Justificare

Pentru a asigura respectarea efectivă a principiului egalităţii de tratament, este necesară o definiţie adecvată a aplicării sancţiunilor.

Amendamentul 59

Propunere de directivă
Articolul 16a (nou)

Textul propus de Comisie	*Amendamentul*
	16a. Comisia pregăteşte şi iniţiază, până la ...., procedura de aprobare a unei propuneri care să vizeze coordonarea prezentei directive cu directivele în vigoare în domeniul egalităţii de şanse şi

al prevenirii discriminării.

PROCEDURĂ

Titlu	Ttratamentul egal al persoanelor indiferent de religie sau convingeri, handicap, vârstă sau orientare sexuală
Referințe	COM(2008)0426 – C6-0291/2008 – 2008/0140(CNS)
Comisia competentă în fond	LIBE
Aviz emis de către Data anunțului în plen	FEMM 2.9.2008
Raportor pentru aviz Data numirii	Donata Gottardi 9.10.2008
Data adoptării	10.2.2009
Rezultatul votului final	+: 15 –: 11 0: 1
Membri titulari prezenți la votul final	Edit Bauer, Hiltrud Breyer, Edite Estrela, Ilda Figueiredo, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Urszula Krupa, Roselyne Lefrançois, Pia Elda Locatelli, Astrid Lulling, Siiri Oviir, Doris Pack, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Zita Pleštinská, Anni Podimata, Christa Prets, Teresa Riera Madurell, Eva-Riitta Siitonen, Eva-Britt Svensson, Britta Thomsen, Corien Wortmann-Kool, Anna Záborská
Membri supleanți prezenți la votul final	Gabriela Crețu, Ana Maria Gomes, Donata Gottardi, Elisabeth Jeggle, Maria Petre